

KLAUZULA INFORMACYJNA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

INFORMATION CLAUSE ON PROCESSING PERSONAL DATA

25 maja 2018 roku zaczęły obowiązywać nowe przepisy o ochronie danych osobowych (RODO). Chcemy, więc wyjaśnić co dla Ciebie oznacza to w praktyce. Ideą niniejszej informacji jest zaprezentowanie Tobie pełni praw jakie posiadasz w związku z nowymi przepisami o ochronie danych osobowych oraz obowiązków jakie musimy spełnić wobec Ciebie na gruncie m.in. art. 13 RODO (tzw. Obowiązek informacyjny).

On May 25, 2018, new provisions on the protection of personal data (GDPR) came into force. So we want to explain what this means in practice for you. The idea of this information is to present you with the full rights you have in connection with the new provisions on the protection of personal data and the obligations that we must fulfill towards you on the basis of, among others Art. 13 of the GDPR (so-called Information obligation).

1. Na początku chcemy Ci wyjaśnić czym tak na prawdę jest RODO

RODO, to nic innego jak skrót od Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE. W każdym więc przypadku, kiedy będziemy posługiwać się tym skrótem, będziemy odnosili się do tego właśnie aktu prawnego. Często też używać będziemy zamiennie nazwy „Ogólne rozporządzenie o ochronie danych”.

At the beginning we want to explain to you what GDPR really is

The GDPR is nothing other than an abbreviation of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46 / EC . So in every case, when we use this abbreviation, we will refer to this legal act. We will also often use the name "General Data Protection Regulation" instead.

2. Co kryje się pod pojęciem Administrator?

Administratorem danych, czyli podmiotem decydującym o tym w jakim celu, a także w jaki sposób będą przetwarzane Twoje dane jest:

Instytut Genetyki Człowieka PAN, ul. Strzeszyńska 32, 60-479 Poznań

What the Administrator means?

The data administrator – the entity deciding for what purpose and also how your data will be processed is:

Institute of Human Genetics PAS, 32 Strzeszyńska street, 60-479 Poznań

3. Kim jest Inspektor ochrony danych (IOD)?

Inspektor ochrony danych (IOD) to osoba, z którą możesz się skontaktować w razie pytań, wątpliwości, co do zakresu przetwarzania Twoich danych przez Administratora. **Funkcję tę sprawuje: Rafał Andrzejewski.**

kontakt pod adresem E-mail: iod@igcz.poznan.pl lub tel. 504 976 690.

Who is the Data Protection Inspector (DPI)?

The data protection inspector (DPI) is a person to contact if you have questions or doubts as to the scope of processing your data by the Administrator. This function is performed by: Rafał Andrzejewski. contact at the e-mail address: iod@igcz.poznan.pl or mobile 504 976 690.

4. Przetwarzamy Twoje dane w następujących celach:

- a) prowadzenia prac badawczych w zakresie genetyki człowieka i biologii medycznej,
- b) prowadzenia prac rozwojowych i wdrażania wyników tych badań do gospodarki,
- c) kształcenia i doskonalenie kadr naukowych w zakresie nauk medycznych i biologicznych,
- d) wspierania osób rozpoczynających karierę naukową,

- e) współpracy z uczelniami, instytutami badawczymi, towarzystwami naukowymi i organizacjami pozarządowymi w szczególności w zakresie zajęć dydaktycznych, badań naukowych i prac rozwojowych,
- f) współpracy ze środowiskiem społeczno-gospodarczym w zakresie badań naukowych i prac rozwojowych w celu ich wdrożenia,
- g) rozwijania międzynarodowej współpracy naukowej, m.in. poprzez tworzenie konsorcjum i prowadzenie wspólnych projektów badawczych,
- h) upowszechniania wiedzy w zakresie działalności Instytutu,
- i) wykonywania innych zadań wynikających z obowiązujących przepisów oraz zleconych przez władze Polskiej Akademii Nauk zgodnie z prowadzoną działalnością Instytutu.
(ww. na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO, art. 9 ust. 2 lit. j RODO w zw. z ustawą z dnia 30 kwietnia 2010 r. o Polskiej Akademii Nauk (Dz. U. Nr 96, poz. 619), oraz Uchwałą nr 17/02 Prezydium Polskiej Akademii Nauk z dnia 17 grudnia 2002 roku w sprawie utworzenia Instytutu Genetyki Człowieka Polskiej Akademii Nauk, a także na podstawie art. 9 ust. 2 lit a, art. 6 ust. 1 lit a RODO).

INNE:

- j) w celach archiwalnych (czy dowodowych), (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. c RODO w zw. z art. 7.ust. 1 i 3 RODO, art. 9 ust. 2 lit. j RODO);
- k) wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Administratorze (art. 6 ust. 1 lit. c RODO), np. na potrzeby rachunkowości oraz ze względów podatkowych;
- l) **ewentualnie:** w celu zawarcia umowy, wykonania umowy (podstawa z art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

We process your data for the following purposes:

- a) *conducting research in the field of human genetics and medical biology,*
- b) *conducting development works and implementing the results of these studies into the economy,*
- c) *education and improvement of scientific staff in the field of medical and biological sciences,*
- d) *supporting people starting a scientific career,*
- e) *cooperation with universities, research institutes, scientific societies and non-governmental organizations, in particular in the field of didactic classes, scientific research and development works,*
- f) *cooperation with the socio-economic environment in the field of scientific research and development works in order to implement them,*
- g) *developing international scientific cooperation, including creating a consortium and conducting joint research projects,*
- h) *disseminating knowledge in the field of Institute's activities,*
- i) *performing other tasks arising from applicable regulations and commissioned by the authorities of the Polish Academy of Sciences in accordance with Institute's activities.*

(referred to above pursuant to art. 6 para. 1 lit. c of the GDPR, art. 9 para. 2 lit. j of the GDPR in connection with the Act of 30 April 2010 on the Polish Academy of Sciences (Journal of Laws No. 96, item 619), and Resolution No. 17/02 of the Presidium of the Polish Academy of Sciences of December 17, 2002 regarding the establishment of the Institute of Human Genetics, Polish Academy of Sciences, and also on the basis of art. 9 para.2 lit.a and art.6 para.1 lit. a of the GDPR).

OTHER:

- j) *for archival (or evidentiary) purposes (the basis of art. 6 para. 1 lit.c of the GDPR in connection with art. 7 para. 1 and 3 of the GDPR, art. 9 para. 2 lit. j of the GDPR);*
- k) *compliance with the legal obligation incumbent on the Administrator (art.6 para.1 lit.c of the GDPR), e.g. for the purposes of accounting and for tax reasons;*
- l) **possibly:** *in order to conclude a contract, perform a contract (the basis of art.6 para.1 lit.b of the GDPR).*

5. Informacja o odbiorcach danych osobowych:

Twoje dane będziemy mogli udostępnić również podmiotom, z którymi zawarliśmy umowę powierzenia na gruncie art. 28 RODO. W szczególności może tu dojść do powierzenia danych dostawcom rozwiązań technologicznych (dostawcy usług teleinformatycznych), organizacyjnych (np. firmie ochroniarskiej). Jeśli będziesz chciał uzyskać bardziej szczegółowe informacje nt. zakresów świadczenia usług przez podmioty przetwarzające dane, zawsze możesz skontaktować się w tym celu z Administratorem.

Information about the recipients of personal data:

We will also be able to share your data with entities with whom we have concluded a entrustment contract pursuant to art. 28 of the GDPR. In particular, data may be entrusted to providers of technological solutions (providers of ICT services), organizational (e.g. a security company). If you want to get more detailed information on the scope of services provided by data processors, you can always contact and ask the Administrator.

6. Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego.

Your personal data will not be transferred to a third country.

7. Okres retencji, czyli jak długo będziemy przetwarzać Twoje dane osobowe?

Będziemy przetwarzać Twoje dane nie dłużej niż to konieczne.

- 1) W zakresie danych przetwarzanych na podstawie Twojej zgody – do chwili jej odwołania;
- 2) W zakresie danych, które Administrator przetwarza w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. c RODO, art. 9 ust. 2 lit. j RODO - przez okres niezbędny wynikający z przepisów prawa, np. na potrzeby rachunkowości oraz ze względów podatkowych. Na gruncie obecnych przepisów jest to okres 5 lat liczonych od końca roku kalendarzowego, w którym powstał obowiązek podatkowy;
- 3) Po zrealizowaniu celu pierwotnego dla którego Twoje dane zostały zebrane (np. realizacja umowy, realizacja projektu naukowego), Twoje dane będą przetwarzane dla celów archiwalnych przez okres zgodny z obowiązującymi u nas przepisami archiwalnymi, a także przez okres niezbędny w celu ochrony przed roszczeniami, dochodzenia roszczeń (czyli przez okres ich przedawnienia).

Retention period - how long will we process your personal data?

We will process your data no longer than it is necessary.

- 1) *In the scope of data processed on the basis of your consent - until its withdrawal;*
- 2) *In the scope of data that the Administrator processes based on art. 6 para. 1 lit. c of the GDPR, art. 9 para. 2 lit. j of the GDPR - for the period of time required by law, e.g. for accounting purposes and for tax reasons. Under current regulations, this is a period of 5 years from the end of the calendar year in which the tax obligation arose;*
- 3) *After completing the original purpose for which your data was collected (e.g. performance of the contract, implementation of the scientific project), your data will be processed for archival purposes for a period consistent with our archival regulations, as well as for the period necessary to protect against claims , pursuing claims (i.e. during the limitation period).*

8. Przysługują Pani/Panu następujące prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych:

- a) prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii;
- b) prawo do sprostowania (poprawienia) swoich danych;
- c) prawo do ograniczenia przetwarzania danych;
- d) prawo do usunięcia danych;
- e) o ile realizacja tych prawa będzie zgodna z obowiązującymi przepisami, w szczególności z RODO;
- e) prawo do wniesienia skargi do Prezesa UODO (na adres Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00 - 193 Warszawa).
- f) prawo wycofania zgody

W zakresie, w jakim Pani/Pana dane są przetwarzane na podstawie zgody, masz prawo wycofania zgody na przetwarzanie danych w dowolnym momencie. Wycofanie zgody nie ma wpływu na

zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Pani/Pana zgody przed jej wycofaniem. Zgodę możesz wycofać w takiej samej formie, w jakiej zgoda została udzielona.

You have the following rights related to the processing of your personal data:

- a) *the right to access your data and receive a copy thereof;*
- b) *the right to rectify (correct) your data;*
- c) *the right to limit data processing;*
- d) *the right to delete data;*
provided that the implementation of these rights will be in accordance with applicable regulations, in particular with the GDPR;
- e) *the right to lodge a complaint to the President of the Office for Personal Data Protection (to the address of the Office, 2 Stawki street, 00 - 193 Warsaw).*
- f) *the right to withdraw your consent*
To the extent that your data is processed on the basis of your consent, you have the right to withdraw your consent to data processing at any time. Withdrawal of the consent does not affect the lawfulness of the processing that was carried out on the basis of your consent before its withdrawal. You can withdraw your consent in the same form in which you gave your consent.

9. Obowiązek podania danych

- 1) W zakresie danych osobowych, które Administrator przetwarza na podstawie Państwa zgody – podanie przez Państwa danych osobowych jest dobrowolne, ale często konieczne np. do wzięcia udziału w badaniu, projekcie naukowym;
- 2) W zakresie danych, które Administrator przetwarza w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. c i e RODO – podanie przez Państwa danych osobowych jest obowiązkowe.

Obligation to provide data

- 1) *personal data, which the Administrator processes based on your consent - providing your personal data is voluntary, but often necessary, e.g. to take part in a research, scientific project;*
- 2) *personal data, which the Administrator processes based on art. 6 para. 1 lit. c and e of the GDPR - providing your personal data is mandatory.*

10. Twoje dane nie będą profilowane, nie będzie również dochodziło do automatycznego podejmowania decyzji.

Your data will not be profiled, and there will be no automatic decision making.